

Subject card

Subject name and code	German-Polish Comparative Studies, PG_00141330						
Field of study	German Studies						
Date of commencement of studies	October 2024	Academic year of realisation of subject			2026/2027		
Education level	Bachelor's studies	Subject group			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	full-time studies	Mode of delivery			at the university		
Year of study	3	Language of instruction			Polish German 75 % Polish 25 %		
Semester of study	5	ECTS credits			2.0		
Learning profile	academic	Assessment form			credit		
Conducting unit	Division of German Literature and Culture -> Institute of German Philology -> Faculty of Languages -> Rector						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr hab. Agnieszka Haas				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	30		2.0		18.0	50
Subject objectives	The aim of the course is to familiarise students with the most important historical and literary phenomena connected with Polish and German literature in a comparative perspective, and to present analytical methods used in literary comparative studies. Exercises consist in analysing examples from the literature of the German language area and Polish literature which show similarities. Through analysis, the ability of comparative interpretation, understanding of cultural differences and semiotic systems as a potential for building contemporary cultural consciousness is shaped.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FGL3_W14] Understands the diversity of information sources, the complex nature of language, its complexity, the ways in which language functions in different spheres of communication and the historical variability of meanings in German.	- a acknowledges the diversity of information sources, understands the complex nature of language, its complexity, recognises the differences in modes of communication and historical variation of meanings in German and Polish.	[SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/ report [SW3] text preparation/written work
	[FGL3_K05] Is aware of there sponibility for the preservation and promotion of the cultural heritage of Europe, is aware of the importance of this heritage for the understanding of social and cultural events.	- is aware of his responsibility for the promotion of Polish cultural heritage and its significance for German-Polish dialogue	[SK1] oral statement/conversation/ discussion [SK2] presentation/project/paper/ report [SK3] text preparation/written work [SK8] observation of student's independent or team work
	[FGL3_K02] Is ready to establish contacts and ask for help when expert knowledge is needed to solve a problem.	- is able to ask an expert for support in order to solve a research problem related to literacy comparativism.	[SK1] oral statement/conversation/ discussion [SK2] presentation/project/paper/ report [SK3] text preparation/written work
	[FGL3_K06] Participates in cultural and social life using various media and understands the need to encourage others to be in touch with culture and engage with social institutions, initiates such activities.	- participates in cultural and social life using various media and understands the need to encourage others to have contact with Polish and German culture and to get involved in social institutions, initiates such activities	[SK1] oral statement/conversation/ discussion [SK2] presentation/project/paper/ report [SK3] text preparation/written work
	[FGL3_K01] They are aware of their knowledge and skills, and have a critical approach to the received and acquired content.	- is aware of his knowledge and skills in the field of comparative studies of literature and culture, and approaches critically the content acquired in the field of this subject	[SK1] oral statement/conversation/ discussion [SK2] presentation/project/paper/ report [SK3] text preparation/written work
	[FGL3_W11] Knows and understands the main methods of analysis and interpretation of cultural texts.	- knows and understands the main methods of analysis and interpretation of cultural texts in the field of German and Polish literature,	[SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/ report [SW3] text preparation/written work
	[FGL3_W09] Knows and understands the main trends in literary studies.	- knows and understands the main trends in literary studies and the place of comparativism in literary studies.	[SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/ report [SW3] text preparation/written work
	[FGL3_W02] Knows and understands German terminology of literary studies .	- knows and understands German literary terminology and vocabulary in the field of literary comparativism	[SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/ report [SW3] text preparation/written work
	[FGL3_W01] Knows the subject and methodological specificity of philology and understands its importance among the humanities and in the process of culture formation.	- is familiar with the subject-matter and methodological specificities of philology, including comparative studies, and understands their significance for German-Polish cultural dialogue.	[SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/ report [SW3] text preparation/written work
	[FGL3_U02] Is able to use research methods and tools, develops results in the field of literary studies.	- knows and can use the research methods and tools in the field of literary comparativism	[SU1] oral statement/conversation/ discussion [SU2] presentation/project/paper/ report [SU3] text preparation/written work
	[FGL3_U01] Seeks, analyses, evaluates, selects and uses information from various written and oral sources, is able to documentit appropriately, create an adequate bibliography.	- finds, analyses and interprets Polish and German literary texts which show similarities between them.	[SU1] oral statement/conversation/ discussion [SU2] presentation/project/paper/ report [SU3] text preparation/written work
Subject contents	Exercises involve familiarisation with theoretical issues (literary comparativism, stereotype, themology, imagology; literary motif, literary allusion) and attempts to find exemplifications of these phenomena in German and Polish literature. The exercises also seek examples of the influence of German literature on Polish literature and vice versa; common historical themes in Polish and German literature, the periodisation of the history of both literatures and the cultural and historical conditions of reception. Works recognised as referring to the literature of the neighbouring country and texts documenting the reception of literatures in both countries are analysed, including the specific reception of German-language writers in Poland (F. Schiller, J.W. Goethe, F. Hölderlin, H. Heine, G.Grass, T. Mann, R.M. Rilke, P.Celan) and the reception of Polish authors in Germany (Herbert, Różewicz, Tokarczuk, Szyborska, Bator).		

Prerequisites and co-requisites	Ability to analyse and interpret literary works, knowledge of the history of German and Polish literature from the Middle Ages to the twentieth century and knowledge of German and Polish to read with comprehension, analyse and interpret literary works in both languages.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	essay	51.0%	70.0%
	oral statements on assigned subjects, including a paper	51.0%	30.0%
Recommended reading	<p>Basic literature</p> <ul style="list-style-type: none"> • A list of literary works is proposed at the beginning of the semester. • Corbineau-Hoffmann, A. Einführung in die Komparatistik. 2. Aufl., Berlin 2004. • Janaszek-Ivaničkova, H., Antologia zagranicznej komparatystyki literackiej. Warszawa 1997. • Jaroszewski, M., Der polnische Novemberaufstand in der zeitgenössischen deutschen Literatur und Historiographie. Warszawa 1992. • Jaroszewski, M., Literatur und Geschichte: Studien zu den deutsch-polnischen Wechselbeziehungen im 19. und 20. Jahrhundert. Warszawa 1995. • Kuczyńska-Koschany, K., Rilke poetów polskich. Poznań 2017. • Kosellek, G., Reformen, Revolutionen und Reisen: deutsche Polenliteratur. Wiesbaden 2000. • Lam Andrzej, Inne widzenie: studia o poezji polskiej i niemieckiej, Warszawa 2001. • Olschowsky, Heinrich, Klucze do kultury. Z perspektywy niemieckiej o literaturze polskiej. Kraków 2015. • Orłowski, H. Polnische Wirtschaft: zum deutschen Polandiskurs der Neuzeit. Wiesbaden 1996. • Papiór J. (Hrsg), Zur polnisch-deutschen Kulturkommunikation in der Geschichte Materialien. Bydgoszcz 2001. • Papiór J. (Hrsg), Bibliographie zur polnisch-deutschen Kulturkommunikation: (Materialien zum Polenbild und zur kulturellen Imagologie), Bydgoszcz 2002. • Roguski, Piotr: Aufsätze zur polnischen und deutschen Romantik. München 1996. 		
	<p>Supplementary literature</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bałżewska, K.: Czarodziejska góra w literaturze polskiej ślady/ interpretacje/nawiązania. Katowice 2017. • Brandt, M., Für eure und unsere Freiheit? Der Polnische Oktober und die Solidarność-Revolution in der Wahrnehmung von Schriftstellern aus der DDR. Berlin 2002. • Czaplewicz E. (ed.), Literatura niemiecka w Polsce. Przekład i recepcja. Pułtusk 2009. • Fieguth, R.: Gombrowicz z niemiecką gębą i inne studia komparatystyczne, Poznań 2011. • Dąbrowski, M., Dekadentyzm współczesny: główne idee, motywy i postawy modernistyczne w polskiej i niemieckojęzycznej literaturze XX wieku. Izabelin 1996. • Grabowska, M., Rozmaitości romantyczne. Warszawa 1978. • Haas, A., Miejsce przekładu w historii literatury, Recepcja. Transfer. Przekład, nr 1 (4), Warszawa 2005, s.49-62. • Haas, A., Polskie przekłady Fausta I Goethego. Próba krytyki i zarys recepcji w Polsce. Gdańsk 2005. • Haas, A., Poeta mrocznej głębi czy wiecznego światła? Kilka uwag na temat recepcji Hölderlina w Polsce w: Recepcja. Transfer. Przekład, nr 6, Warszawa 2007, s. 59-86. • Hartenstein E. (ed.), Deutsche Gedichte über Polen. Frankfurt am Main 1994. • Jaroszewski M. (ed.), 1000 Jahre Danzig in der deutschen Literatur : Studien und Beiträge. Gdańsk 1998. • Koziół, G., Bibliographie der deutsch-polnischen Wechselbeziehungen in der Literatur. Wrocław 1994. • Kozłowski, A., Polskie fale Dunaju: polsko-austriackie powinowactwa kulturalne. Częstochowa 1992. • Kuczyński, K.A., Literatura Republiki Federalnej Niemiec w Polsce, 1981. • Kuczyński, K.A., Mehnert, E., Ratecka B. (ed.), Lodz in der deutschsprachigen Literatur : eine Anthologie. Łódź 2005. • Mazur-Kęłbowska E./ Ott U. (ed.), Adam Mickiewicz und die Deutschen: eine Tagung im Deutschen Literaturarchiv Marbach am Neckar. Wiesbaden 2000. • Orłowski, H., Die Lesbarkeit von Stereotypen: der deutsche Polandiskurs im Blick historischer Stereotypenforschung und historischer Semantik. Wrocław 2004. • Ossowski, M., Stüben, J., Auswahlbibliographie zum Polenbild in der deutschen Literatur, in: Studia Germanica Gedanensia 11, Gdańsk 2003. • Roguski, P. Słodkie imię wolności... : przejście Polaków przez Niemcy po upadku powstania listopadowego, Warszawa 2011. • Szymańska, E.: Die Erfahrung der Liminalität in Alexandra Tobors Debütroman Sitzen vier Polen im Auto. Teutonische Abenteuer. In: Germanica Wratislaviensia Nr. 141. Wrocław 2016, s. 123-134. • Woldan A., Mit Austrii w literaturze polskiej. Kraków 2002. 		
	eResources addresses		

Example issues/ example questions/ tasks being completed	Der Stoff des Ewigen Juden (Ahasver) in der Literatur: Finden Sie dazu polnische und deutsche Beispiele aus der Literatur und charakterisieren Sie sie kurz. Das Polenbild in den deutschsprachigen Werken: Dirk Brauns Cafe Auschwitz/ G. Keller, Kleider machen Leute/ Alfred Döblin, Reise in Polen/ H. Heine, Über Polen (1823). Analyse des Gedichts Einst hab ich Muse gefragt von T. Różewicz.
Work placement	Not applicable

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.